



## **BOXVENTILATOR / BOX FAN / VENTILATEUR SBV 50 C1**

(DE) (AT) (CH)

### **BOXVENTILATOR**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### **BOX FAN**

Operation and safety notes

(FR) (BE)

### **VENTILATEUR**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### **BOXVENTILATOR**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

### **WENTYLATOR PRZENOŚNY**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

### **PODLAHOVÝ VENTILÁTOR**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

### **VENTILÁTOR**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

### **VENTILADOR DE SUELO**

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

### **BOKSVENTILATOR**

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

### **VENTILATORE DA TERRA**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

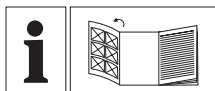
### **VENTILÁTOR**

Kezelési és biztonsági utalások

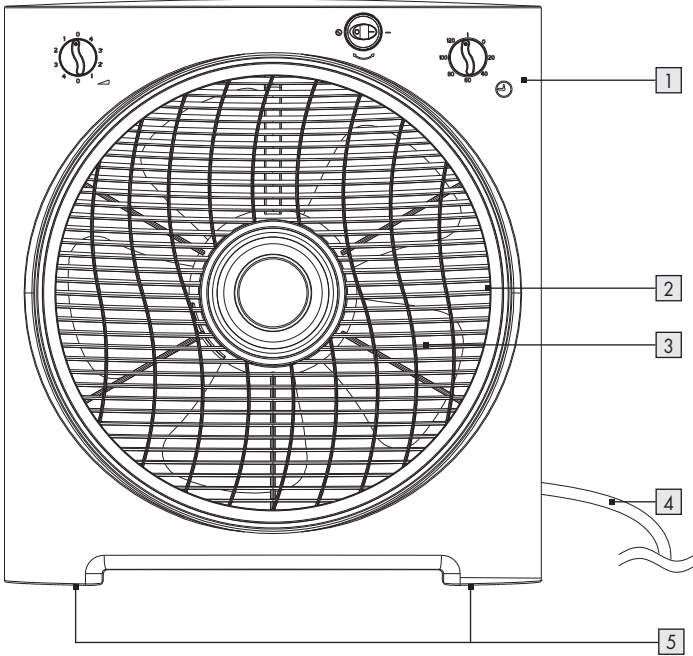
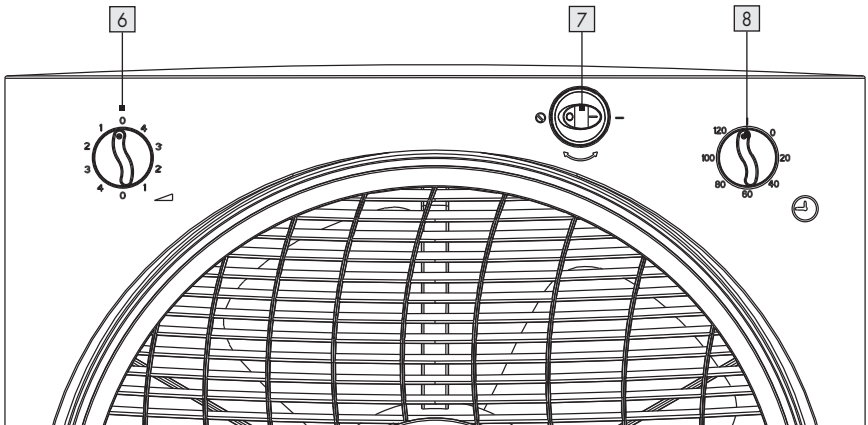
(SI)

### **KVADRATNI VENTILATOR**

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	13
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	21
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	30
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	38
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	46
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	54
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	62
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	70
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	78
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	86
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	94

**A****B**

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite 6
<b>Einleitung</b> .....	Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 6
Lieferumfang .....	Seite 7
Teilebeschreibung .....	Seite 7
Technische Daten .....	Seite 7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 8
<b>Vor der Verwendung</b> .....	Seite 9
Auspacken .....	Seite 9
<b>Bedienung</b> .....	Seite 9
Produkt einschalten oder auf Standby stellen .....	Seite 9
Lüftergeschwindigkeit .....	Seite 10
Rotation .....	Seite 10
Timer .....	Seite 10
Nach der Verwendung .....	Seite 10
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 10
<b>Lagerung</b> .....	Seite 11
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 11
<b>Garantie</b> .....	Seite 11
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 12
<b>Service</b> .....	Seite 12

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
			<p>Hertz (Netzfrequenz)</p>
			<p>Watt</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>
			<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
			<p>Stecken Sie Ihre Finger nicht durch das Gitter.</p>
	<p><b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>

## BOXVENTILATOR

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Erzeugung einer kühlenden Luftzirkulation vorgesehen. Verwendungen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, können zu Schäden am Produkt oder zu schweren Verletzungen führen.

Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.




Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob das Produkt in ordnungsgemäßem Zustand ist. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien, einschließlich Schutzfolien.

## ● Teilebeschreibung

Abb. A, B

- 1 Bedienfeld
- 2 Schutzgitter
- 3 Flügel
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Füße
- 6  (Lüftergeschwindigkeit)
- 7  (Rotation ein/aus)
- 8  (Standby/ein/Timer)

## ● Technische Daten

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Eingangsspannung: 220–240 V~, 50–60 Hz

Leistungsaufnahme: 50 W

Schutzklasse: II/□

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	55,84	m <sup>3</sup> /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	39,5	W
Serviceverhältnis	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	2,06	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879:1986 (Korr. 1992)		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY  www.owim.com		



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

### **Kinder und Personen mit Einschränkungen**

#### **⚠️ GEFAHR! Erstickungsrisiko!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

### **Elektrische Sicherheit**

#### **⚠️ WARNUNG!**

**Verletzungsrisiko!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

## **⚠️ WARNUNG!**

### **Stromschlagrisiko!**

Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.

## **⚠️ WARNUNG!**

### **Stromschlagrisiko!**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **Bedienung**

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.

## **⚠️ VORSICHT!**

### **Verletzungsrisiko!**

Verwenden Sie das Produkt niemals ohne oder mit einem beschädigten Schutzgitter.

## **⚠️ VORSICHT!**

**Verletzungsrisiko!** Halten Sie während des Gebrauchs Hände, Haare, Kleidung und andere Gegenstände vom Schutzgitter fern, um Verletzungen und Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.

## ● **Vor der Verwendung**

### ● **Auspacken**

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob das Produkt beschädigt ist.

### ● **Bedienung**

- Stellen Sie das Produkt auf einen flachen, stabilen Untergrund.
- Verbinden Sie den Netzstecker **4** mit einer geeigneten Steckdose.


### ● **Produkt einschalten oder auf Standby stellen**


- Drehen Sie **⌚ 8**, um die Betriebsart einzustellen:

<b>⌚ (Position)</b>	<b>Funktion</b>
<b>0</b>	Produkt im Standby-Betrieb
<b>1</b>	Produkt einschalten





## ● Lüftergeschwindigkeit

- Drehen Sie  **6**, um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen:


 (Position)	Funktion
<b>0</b>	Ventilator aus
<b>1</b>	Niedrige Lüftergeschwindigkeit
<b>2</b>	Mittlere Lüftergeschwindigkeit I
<b>3</b>	Mittlere Lüftergeschwindigkeit II
<b>4</b>	Maximale Lüftergeschwindigkeit


## ● Rotation

- Stellen Sie die Rotation mit  **7** ein:


 (Position)	Funktion
	Rotation des Schutzgitters <b>2</b> aus
<b>—</b>	Rotation des Schutzgitters <b>2</b> ein

## ● Timer

- Drehen Sie  **8** während des Betriebs auf die gewünschte Einstellung (jede Position nach 0 und bis einschließlich 120; diese Werte entsprechen in etwa Minuten).
- Das Produkt schaltet nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch in den Standby-Betrieb.



- ① **HINWEIS:**  **8** kann auf eine kürzere Zeit eingestellt werden, wenn zuvor eine längere Zeit eingestellt war. Der Timer stoppt nach Ablauf der kürzer eingestellten Zeit.

## Aktive Timer-Einstellung beenden



- Der Timer kann nicht abgebrochen werden. Das Produkt kann jedoch auf Dauer- oder Standby-Betrieb gestellt werden. Drehen Sie  **8**, um die gewünschte Betriebsart einzustellen:

 (Position)	Funktion
<b>0</b>	Produkt im Standby-Betrieb
<b>1</b>	Dauerbetrieb

## ● Nach der Verwendung

- Drehen Sie  **6** und  **8** auf Position **0**. Ziehen Sie den Netzstecker **4** aus der Steckdose.

## ● Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung: Drehen Sie  **6** und  **8** auf Position **0**. Ziehen Sie den Netzstecker **4** aus der Steckdose.

- ⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

Teil	Reinigung
Gehäuse des Produkts	Wischen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Innere des Produkts eindringen.
Schutzgitter <b>2</b>	Entfernen Sie grobe Staubablagerungen vorsichtig mit einem Staubsauger. Wischen Sie das Schutzgitter <b>2</b> mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.

① **HINWEIS:** Das Schutzgitter **2** dient als Sicherheitsvorkehrung, um den Benutzer vor dem Berühren des Flügels **3** zu schützen.

- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile trocknen.

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 384786\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153













E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page 14
<b>Introduction</b> .....	Page 14
Intended use .....	Page 14
Scope of delivery .....	Page 15
Description of parts .....	Page 15
Technical data .....	Page 15
<b>Safety instructions</b> .....	Page 16
<b>Before use</b> .....	Page 17
Unpacking .....	Page 17
<b>Operation</b> .....	Page 17
Turning the product on or to standby .....	Page 17
Fan speed .....	Page 18
Rotatable grille .....	Page 18
Timer .....	Page 18
After use .....	Page 18
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 18
<b>Storage</b> .....	Page 19
<b>Disposal</b> .....	Page 19
<b>Warranty</b> .....	Page 19
Warranty claim procedure .....	Page 20
<b>Service</b> .....	Page 20

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

 <p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 Alternating current/voltage
	 Hertz (supply frequency)
	 Watts
 <p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 Symbol for a Protection Class II product
	 Danger – Risk of electric shock!
 <p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	 Only use the product in dry indoor rooms.
	 Do not put fingers through grille.
 <p><b>NOTE:</b> This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.</p>	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## BOX FAN

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is intended to produce a cooling airflow. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.




The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

## ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if all the product is in good condition. Remove all packing materials, including protective foils, before use.

## ● Description of parts

Fig. A, B

- 1 Control panel
- 2 Grille
- 3 Blade
- 4 Power cord and power plug
- 5 Feet
- 6  (fan speed)
- 7  (rotation on/off)
- 8  (standby/on/timer)

## ● Technical data

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Input voltage: 220–240 V~, 50–60 Hz

Power consumption: 50 W

Protection class: II/□

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	55.84	m <sup>3</sup> /min
Fan power input	P	39.5	W
Service value	SV	1.41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Standby power consumption	P <sub>SB</sub>	0.0	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	58.9	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.06	meters/sec
Measurement standard for service value	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY  <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

### **Children and persons with disabilities**

**⚠ DANGER! Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product.

### **Electrical safety**

#### **⚠ WARNING! Risk of injury!**

Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.

**⚠ CAUTION! Risk of injury!** Never use the product without the safety grille or with a damaged safety grille.


**⚠ CAUTION! Risk of injury!** During use, keep hands, hair, clothing and utensils away from the safety grille to avoid injuries and damage of the product.

### ● **Before use**

#### ● **Unpacking**


- Remove the packaging. Check if the product is damaged.

#### ● **Operation**

- Place the product on a flat, stable ground.
- Connect the power plug  to a suitable socket-outlet.

#### ● **Turning the product on or to standby**

- Rotate   to select the operation mode:

 (Position)	Function
<b>0</b>	Product in standby mode
<b>1</b>	Turning on the product





## ● Fan speed

- Rotate  **6** to select a fan speed setting:


(Position)	Function
<b>0</b>	Fan off
<b>1</b>	Minimum speed
<b>2</b>	Medium speed I
<b>3</b>	Medium speed II
<b>4</b>	Maximum speed


## ● Rotatable grille

- Flip  **7** to adjust the rotation settings:


(Position)	Function
	Grille <b>2</b> rotation off
<b>—</b>	Grille <b>2</b> rotation on

## ● Timer

- During operation, rotate  **8** to the desired setting (any position after 0 and up to 120; these values are corresponding approximately to minutes).
- The product turns to standby automatically once the set time has elapsed.

**i NOTE:**  **8** can be set to a shorter time if a longer time was previously set. The timer will stop after the shorter set time has elapsed.

## ● Cancelling the active timer



- The timer cannot be cancelled. However, the product can be set to continuous operation or to standby. Rotate  **8** to set the desired action:

(Position)	Function
<b>0</b>	Product in standby mode
<b>1</b>	Continuous operation

## ● After use

- Rotate  **8** and  **8** to the **0** position. Disconnect the power plug **4** from the socket-outlet.

## ● Cleaning and care

- Before cleaning: Rotate  **6** and  **8** to the **0** position. Disconnect the power plug **4** from the socket-outlet.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

Part	Cleaning
Product	Clean the housing with a slightly moistened cloth. Do not allow any water or other liquids to enter the product's interior.
Grille <b>2</b>	Carefully remove coarse dust deposits with a vacuum cleaner. Wipe the grille <b>2</b> with a slightly moistened cloth. For stubborn soiling, use a mild detergent on the cloth.

- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.

① **NOTE:** The grille [2] acts as a safety guard to protect the user from touching the blade [3].

- After cleaning: Let all parts dry.

## ● **Storage**

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 384786\_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 200736







E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page 22
<b>Introduction</b> .....	Page 22
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page 22
Contenu de l'emballage.....	Page 23
Description des pièces .....	Page 23
Données techniques .....	Page 23
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 24
<b>Avant l'utilisation</b> .....	Page 25
Déballage .....	Page 25
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 25
Allumer le produit ou mettre en veille.....	Page 25
Vitesse du ventilateur .....	Page 26
Rotation .....	Page 26
Minuterie .....	Page 26
Après l'utilisation .....	Page 26
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 26
<b>Rangement</b> .....	Page 27
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 27
<b>Garantie</b> .....	Page 27
Faire valoir sa garantie .....	Page 29
<b>Service après-vente</b> .....	Page 29

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

 <p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	 <p>Hertz (fréquence du secteur)</p>
	 <p>Watt</p>
 <p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Symbole pour un produit de la classe de protection II</p>
	 <p>Danger - risque d'électrocution !</p>
 <p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>
	 <p>Ne mettez pas vos doigts dans la grille.</p>
 <p><b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>	 <p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

## VENTILATEUR

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est prévu pour produire une circulation d'air refroidissant. Les utilisations non décrites dans ce mode d'emploi peuvent endommager le produit ou provoquer des blessures graves.

Ce produit n'est prévu que pour une utilisation domestique ; il n'est pas approprié à des fins commerciales.




Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

## ● Contenu de l'emballage

Après avoir déballé le produit, vérifiez qu'il est en bon état. Avant l'utilisation, enlevez tous les matériaux d'emballage, y compris les films de protection.

## ● Description des pièces

III. A, B

- 1 Panneau de commandes
- 2 Grille de protection
- 3 Hélice
- 4 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 5 Pieds
- 6  (vitesse du ventilateur)
- 7  (rotation marche/arrêt)
- 8  (veille/marche/minuterie)

## ● Données techniques

Avant de lire, dépliez la page attenante avec les illustrations. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

Tension d'entrée : 220-240 V~, 50-60 Hz

Consommation d'énergie : 50 W

Classe de protection : II/□

Description	Symbole	Valeur	Unité
Débit d'air maximal	F	55,84	m <sup>3</sup> /min
Consommation d'énergie du ventilateur	P	39,5	W
Quotient de service	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consommation d'énergie en mode veille	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	C	2,06	m/s
Norme de mesure concernant la détermination des quotients de service	CEI 60879:1986 (corr. 1992)		
Adresse de contact pour plus d'informations	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Consignes de sécurité

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

### **Enfants et personnes atteintes d'un handicap**

**⚠ DANGER ! Risque d'étouffement !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage.

Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

### **Sécurité électrique**

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant d'effectuer des travaux de nettoyage.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

## Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !** N'utilisez jamais le produit sans sa grille de protection ou si elle est endommagée.


**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !** Durant le fonctionnement, maintenez les mains, cheveux, vêtements et d'autres objets hors de la portée de la grille de protection afin d'éviter des blessures et des dégâts sur le produit.

## ● Avant l'utilisation

### ● Déballage


- Retirez les matériaux d'emballage. Vérifiez le produit pour y détecter des dommages.

## ● Fonctionnement

- Placez le produit à un endroit qui est plat et stable.
- Branchez la fiche de secteur  sur une prise de courant compatible.


## ● Allumer le produit ou mettre en veille

- Pour régler le mode de fonctionnement, tournez   :

 (position)	Fonction
0	Produit en mode veille
1	Allumer le produit




## ● Vitesse du ventilateur

- Pour régler la vitesse du ventilateur, tournez  **6** :


(position)	Fonction
<b>0</b>	Ventilateur à l'arrêt
<b>1</b>	Vitesse du ventilateur basse
<b>2</b>	Vitesse du ventilateur moyenne I
<b>3</b>	Vitesse du ventilateur moyenne II
<b>4</b>	Vitesse du ventilateur maximale


## ● Rotation

- Réglez la rotation avec  **7** :


(position)	Fonction
	Rotation de la grille de protection <b>2</b> arrêt
<b>-</b>	Rotation de la grille de protection <b>2</b> marche

## ● Minuterie

- Pendant le fonctionnement, tournez  **8** sur le réglage souhaité (toute position comprise entre 0 et 120 ; ces chiffres étant approximativement égaux à des minutes).
- Le produit passe automatiquement en mode veille une fois la durée réglée écoulée.



- ① **REMARQUE :**  **8** peut être réglé sur une durée plus courte si une durée plus longue a été réglée précédemment. La minuterie s'arrête une fois la durée réglée écoulée.

## Arrêter le réglage de la minuterie en cours



- La minuterie ne peut pas être interrompue. Cependant, le produit peut être mis en veille ou en mode de fonctionnement en continu. Pour régler le mode de fonctionnement souhaité, tournez  **8** :

(position)	Fonction
<b>0</b>	Produit en mode veille
<b>1</b>	Fonctionnement en continu

## ● Après l'utilisation

- Tournez  **6** et  **8** sur la position **0**. Débranchez la fiche de secteur **4** de la prise de courant.

## ● Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage : Tournez  **6** et  **8** sur la position **0**. Débranchez la fiche de secteur **4** de la prise de courant.

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

Pièce	Nettoyage
Boîtier du produit	Nettoyez le boîtier avec un torchon légèrement humidifié. Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
Grille de protection <b>2</b>	Enlevez avec précaution le plus gros des dépôts de poussière avec un aspirateur. Essuyez la grille de protection <b>2</b> avec un torchon légèrement humidifié. Appliquez un produit de nettoyage doux sur le torchon en cas de saleté tenace.

- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage.

① **REMARQUE :** La grille de protection **2** est un dispositif de sécurité afin de protéger l'utilisateur de tout contact avec l'hélice **3**.

- Après le nettoyage : Laissez sécher toutes les pièces.

## ● Rangement

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 384786\_2107) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	31
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	31
Beoogd gebruik .....	Pagina	31
Levering .....	Pagina	32
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	32
Technische gegevens .....	Pagina	32
<b>Veiligheidstips</b> .....	Pagina	33
<b>Vóór het gebruik</b> .....	Pagina	34
Uitpakken .....	Pagina	34
<b>Bediening</b> .....	Pagina	34
Product inschakelen of in de standby-stand zetten .....	Pagina	34
Ventilatorsnelheid .....	Pagina	35
Rotatie veiligheidsrooster .....	Pagina	35
Timer .....	Pagina	35
Na gebruik .....	Pagina	35
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	35
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	36
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	36
<b>Garantie</b> .....	Pagina	36
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	37
<b>Service</b> .....	Pagina	37

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 <p><b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>	 <p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p><b>Hz</b> Hertz (netfrequentie)</p>
	<p><b>W</b> Watt</p>
 <p><b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>	 <p>Symbool voor een product uit beschermingsklasse II</p>
	 <p>Gevaar – Kans op elektrische schokken!</p>
 <p><b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>	 <p>Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.</p>
	 <p>Steek uw vingers niet door het rooster.</p>
 <p><b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.</p>	<p><b>CE</b> Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>

## BOXVENTILATOR

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het opwekken van een verkoelende luchtcirculatie. Toepassingen die in deze gebruiksaanwijzing niet worden beschreven, kunnen leiden tot schade aan het product of tot zware verwondingen.

Dit product is alleen geschikt voor huishoudelijk en niet voor commercieel gebruik.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

## ● Levering

Controleer het product na het uitpakken om te zien of er iets ontbreekt of beschadigd is. Verwijder voor het gebruik al het verpakkingsmateriaal, daarbij inbegrepen beschermende folie.

## ● Onderdelenbeschrijving

Afb. A, B

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Veiligheidsrooster
- 3 Rotorbladen
- 4 Aansluitsnoer met netstekker
- 5 Voeten
- 6  (Ventilatorsnelheid)
- 7  (Rotatie veiligheidsrooster aan/uit)
- 8  (Standby/aan/timer)

## ● Technische gegevens

Vouw voor het lezen de uitklapbare bladzijde met tekeningen uit. Maak u vertrouwd met alle functies van het product.

Voedingsspanning: 220–240 V~, 50–60 Hz

Energieverbruik: 50 W

Beschermingsklasse: II/

Omschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximaal ventilatordebiet	F	55,84	m <sup>3</sup> /min
Opgenomen vermogen ventilator	P	39,5	W
Bedrijfswaarde	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Energieverbruik in de stand-by-stand	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Geluidsvermogensniveau van de ventilator	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	C	2,06	m/s
Meetnorm voor de bepaling van de serviceverhouding	IEC 60879:1986 (cor. 1992)		
Contactgegevens voor nadere informatie	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DUITSLAND  www.owim.com		



## Veiligheidstips

**MAAK U, VOORDAT U HET PRODUCT GAAT GEBRUIKEN, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEeft, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

### **Kinderen en personen met beperkingen**

#### **⚠ GEVAAR!**

#### **Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal.

Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het product spelen.

### **Elektrische veiligheid**

#### **⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!**

Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.



## **⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!**

Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.

## **⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!**

Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.

## **Bediening**

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.

## **⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**

Gebruik het product nooit zonder veiligheidsroosters of als één van die veiligheidsroosters beschadigd is.

## **⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**

Houd tijdens het gebruik handen, haren, kleding en andere voorwerpen uit de buurt van het veiligheidsrooster om verwondingen en beschadiging van het product te voorkomen.

## ● **Vóór het gebruik**

### ● **Uitpakken**

- Verwijder het verpakkingsmateriaal. Controleer het product op mogelijke schade.

### ● **Bediening**


- Plaats het product op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Steek de netstekker **4** in een daarvoor geschikt stopcontact.


### ● **Product inschakelen of in de standby-stand zetten**

- Draai aan **⏻ 8** om de werkmodus te kiezen:

<b>⏻ (Stand)</b>	<b>Functie</b>
<b>0</b>	Product in standby-stand
<b>1</b>	Product ingeschakeld



## ● Ventilatorsnelheid

- Draai aan  **6** om de ventilatorsnelheid in te stellen:



 (Stand)	Funcie
<b>0</b>	Ventilator uitgeschakeld
<b>1</b>	Lage ventilatorsnelheid
<b>2</b>	Gemiddelde ventilatorsnelheid I
<b>3</b>	Gemiddelde ventilatorsnelheid II
<b>4</b>	Hoogste ventilatorsnelheid

## ● Rotatie veiligheidsrooster


- Stel met  **7** de rotatie in:


 (Stand)	Funcie
	Rotatie veiligheidsrooster <b>2</b> uit
<b>—</b>	Rotatie veiligheidsrooster <b>2</b> aan

## ● Timer

- Zet tijdens het gebruik  **8** op de gewenste stand (ongeacht welke stand vanaf 0 tot en met 120; deze instellingen komen ongeveer overeen met het aantal minuten).
  - Na afloop van de ingestelde tijd zet het product zichzelf automatisch in de standby-stand.
- i TIP:**  **8** kan op een kortere tijd worden ingesteld als eerder een langere tijd ingesteld is geweest. De timer stopt na afloop van de ingestelde kortere tijd.

## Lopende timer stopzetten



- De timer kan niet worden stopgezet. Het product kan echter wel op duurgebruik of in de standby-stand gezet worden. Draai aan  **8** om de gewenste werkwijze in te stellen:

 (Stand)	Funcie
<b>0</b>	Product in standby-stand
<b>1</b>	Langdurig gebruik

## ● Na gebruik

- Zet  **6** en  **8** op stand **0**. Trek de netstekker **4** uit het stopcontact.

## ● Schoonmaken en onderhoud

- Voor het schoonmaken: Zet  **6** en  **8** op stand **0**. Trek de netstekker **4** uit het stopcontact.

- ⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

Onderdeel	Schoonmaken
Productbehuizing	Wrijf de behuizing af met een enigszins vochtig doekje. Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product binnendringen.
Veiligheidsrooster <b>2</b>	Verwijder grote stofafzettingen voorzichtig met een stofzuiger. Wrijf het veiligheidsrooster <b>2</b> af met een enigszins vochtig doekje. Doe bij een hardnekkige verontreiniging een beetje zacht schoonmaakmiddel op het doekje.

- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.

① **TIP:** Het veiligheidsrooster [2] dient veiligheidsvoorziening om de gebruiker te beschermen tegen het aanraken van de rotorbladen [3].

- Na het schoonmaken: Laat alle onderdelen drogen.

## ● **Opbergen**

- Bewaar het product in de oorspronkelijke verpakking wanneer het niet gebruikt wordt.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

## ● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 384786\_2107) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona 39
<b>Wstęp</b> .....	Strona 39
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 39
Zakres dostawy .....	Strona 40
Opis części .....	Strona 40
Dane techniczne .....	Strona 40
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona 41
<b>Przed użyciem</b> .....	Strona 42
Rozpakowanie .....	Strona 42
<b>Obsługa</b> .....	Strona 42
Włączanie produktu lub przełączanie w tryb gotowości .....	Strona 42
Prędkość wentylatora .....	Strona 43
Rotacja .....	Strona 43
Programator czasowy .....	Strona 43
Po zakończeniu używania .....	Strona 43
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona 43
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona 44
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 44
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 44
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona 45
<b>Serwis</b> .....	Strona 45

## Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Prąd przemienny/napięcie przemiennie
		<b>Hz</b>	Herc (częstotliwość sieciowa)
		<b>W</b>	Wat
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II
			Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	<b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
			Nie wkładać palców przez kratkę.
	<b>RADA:</b> Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.	<b>CE</b>	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

## WENTYLATOR PRZENOŚNY

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony do cyrkulacji powietrza chłodzącego. Zastosowania nie opisane w tej instrukcji mogą spowodować uszkodzenie produktu lub poważne obrażenia.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego; nie nadaje się do użytku komercyjnego.




Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

## ● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, w tym folie ochronne.

## ● Opis części

Rys. A, B

- 1 Panel sterowania
- 2 Siatka ochronna
- 3 Łopatka
- 4 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 5 Stopa
- 6  (prędkość wentylatora)
- 7  (przełącznik rotacji)
- 8  (gotowość/włączony/programator czasowy)

## ● Dane techniczne

Przed przeczytaniem rozwinąć złożoną stronę z rysunkami. Zapoznać się ze wszystkimi funkcjami tego produktu.

Napięcie wejściowe: 220–240 V~, 50–60 Hz

Pobór mocy: 50 W

Stopień ochrony: II/

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	55,84	m <sup>3</sup> /min
Moc wentylatora	P	39,5	W
Wartość eksploatacyjna	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	2,06	m/s
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	IEC 60879:1986 (kor. 1992)		
Dodatkowych informacji udzielają	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NIEMCY  www.owim.com		



## Instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED UŻYCIEM PRODUKTU  
ZAPOZNAĆ SIĘ ZE  
WSZYSTKIMI INFORMACJAMI  
O BEZPIECZEŃSTWIE ORAZ  
INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA!  
PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM  
OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ  
WSZYSTKIE DOKUMENTY!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

### **Dzieci i osoby z ograniczeniami**

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

##### **Ryzyko uduszenia!**

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych.

Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związków z tym niebezpieczeństwem. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru. Dzieci nie mogą bawić się produktem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

#### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko**

**zranienia!** Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.



## **⚠️ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

Upewnić się, że napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci zasilającej.

## **⚠️ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.

## **Obsługa**

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i przyskającą wodą.

**⚠️ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!** Nigdy nie używać produktu z uszkodzoną siatką ochronną lub bez niej.

**⚠️ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!** Podczas użytkowania trzymać ręce, włosy, ubranie i inne przedmioty z dala od kratki zabezpieczającej, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia produktu.

### ● **Przed użyciem**

#### ● **Rozpakowanie**

- Usunąć opakowanie. Sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony.

#### ● **Obsługa**

- Produkt umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Wtyczkę sieciową **4** podłączyć do gniazdka sieciowego.


#### ● **Włączanie produktu lub przełączenie w tryb gotowości**

- Pokrętką **⊖** **8** ustawić żądany tryb roboczy:

<b>⊖</b> <b>(Pozycja)</b>	<b>Funkcja</b>
<b>0</b>	Produkt w trybie gotowości
<b>1</b>	Włączanie produktu



## ● Prędkość wentylatora

- Pokrętem  [6] ustawić żądaną prędkość wentylatora:


 (Pozycja)	Funkcja
0	Wentylator wyłączony
1	Mała prędkość wentylatora
2	Średnia prędkość wentylatora I
3	Średnia prędkość wentylatora II
4	Maksymalna prędkość wentylatora


## ● Rotacja

- Przyciskiem  [7] ustawić rotację:


 (Pozycja)	Funkcja
	Wyłączanie rotacji siatki ochronnej [2]
—	Włączenie rotacji siatki ochronnej [2]


## ● Programator czasowy

- Pokrętem  [8] ustawić żądany czas pracy (dowolna pozycja za pozycją 0, aż do 120 włącznie; te wartości odpowiadają w przybliżeniu ilości minut).
- Po upływie ustawionego czasu produkt automatycznie przełączy się w tryb gotowości.



- ① **RADA:** Pokrętem  [8] można ustawić krótszy czas, jeśli wcześniej ustawiony był czas dłuższy. Programator czasowy zatrzyma się po upływie krótszego czasu.

## Wyłączanie działającego programatora czasowego



- Nie można przerwać działania programatora czasowego. Jednakże produkt można przełączyć w tryb gotowości lub na działanie ciągłe. Pokrętem  [8] ustawić żądany tryb:

 (Pozycja)	Funkcja
0	Produkt w trybie gotowości
1	Praca ciągła

## ● Po zakończeniu używania

- Pokręta  [6] i  [8] ustawić w pozycji 0. Wtyczkę sieciową [4] wyjąć z gniazdka sieciowego.

## ● Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem: Pokręta  [6] i  [8] ustawić w pozycji 0. Wtyczkę sieciową [4] wyjąć z gniazdka sieciowego.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

Część	Czyszczenie
Obudowa produktu	Obudowę przecierać lekko wilgotną ściereczką. Nie pozwalać, aby woda ani żadne inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
Siatka ochronna [2]	Za pomocą odkurzacza ostrożnie usunąć gruby osad. Siatkę ochronną [2] przecierać lekko wilgotną ściereczką. W przypadku uporczywych zabrudzeń zwilżyć ściereczkę łagodnym detergentem.

- Do czyszczenia nie wolno używać żrących, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.

① **RADA:** Siatka ochronna [2] służy jako środek bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed dotknięciem łopatk [3].

- Po oczyszczeniu: Pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

## ● **Przechowywanie**

- Przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

## ● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

## ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 384786\_2107) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	47
<b>Úvod</b> .....	Strana	47
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	47
Rozsah dodávky .....	Strana	47
Popis dílů .....	Strana	48
Technické údaje .....	Strana	48
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	49
<b>Před použitím</b> .....	Strana	50
Vybalení .....	Strana	50
<b>Obsluha</b> .....	Strana	50
Výrobek zapněte nebo jej nastavte do pohotovostního režimu .....	Strana	50
OTÁČKY VENTILÁTORU .....	Strana	51
Rotace .....	Strana	51
Časovač .....	Strana	51
Po použití .....	Strana	51
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	51
<b>Skladování</b> .....	Strana	52
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	52
<b>Záruka</b> .....	Strana	52
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	53
<b>Servis</b> .....	Strana	53

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Střídavý proud/napětí
		<b>Hz</b>	Hertz (síťová frekvence)
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	<b>W</b>	Watt
			Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	<b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
			Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	<b>UPOZORNĚNÍ:</b> Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.		Neprostrkujte prsty mřížkou.
		<b>CE</b>	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

## PODLAHOVÝ VENTILÁTOR

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek určen ke generování cirkulace chladicího vzduchu. Použití, která nejsou v tomto návodu k obsluze popsána, mohou způsobit poškození výrobku nebo vážné poranění.

Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti; není vhodný pro profesionální použití.




Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

## ● Rozsah dodávky

Zkontrolujte po vybalení výrobku, zda je výrobek v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály včetně ochranných fólií.

## ● Popis dílů

Obr. A, B

- 1 Ovládací panel
- 2 Ochranná mřížka
- 3 Lopatka ventilátoru
- 4 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 5 Patky
- 6  (otáčky ventilátoru)
- 7  (zapnutí/vypnutí rotace)
- 8  (pohotovostní režim/zapnuto/časovač)

## ● Technické údaje

Rozložte před čtením poskládanou stránku s výkresy. Seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

Vstupní napětí: 220–240 V~, 50–60 Hz

Příkon: 50 W

Ochranná třída: II/□

### Popis **Symbol Hodnota Jednotka**

Maximální průtok ventilátoru	F	55,84	m <sup>3</sup> /min
Příkon ventilátoru	P	39,5	W
Provozní hodnota	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Příkon v pohotovostním stavu	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	2,06	metry/s
Norma pro měření provozní hodnoty	IEC 60879:1986 (opr. 1992)		
Kontaktní osoby, které poskytnou další informace	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO  www.owim.com		



## Bezpečnostní pokyny

**SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržáním bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

### **Děti a osoby se zdravotním omezením**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko udušení!**

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály.

Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika. Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.

### **Elektrická bezpečnost**

#### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.



## **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.

## **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

## **Obsluha**

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Chraňte výrobek, přípojné vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.

## **⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!**

Nikdy nepoužívejte výrobek bez ochranné mřížky nebo s poškozenou mřížkou.

## **⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!**


Udržujte v průběhu použití ruce, vlasy, oblečení a předměty daleko od ochranného koše, abyste zabránili zraněním a poškozením výrobku.

### ● **Před použitím**

#### ● **Vybalení**


- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda není výrobek poškozen.

### ● **Obsluha**

- Postavte výrobek na rovné, stabilní podloží.
- Spojte síťovou zástrčku  s vhodnou zásuvkou.


### ● **Výrobek zapněte nebo jej nastavte do pohotovostního režimu**

- Otáčením   nastavte provozní režim:

 (Poloha)	Funkce
0	Výrobek je v pohotovostním režimu
1	Zapněte výrobek



## ● OTÁČKY VENTILÁTORU

- Otáčením  **6** nastavíte otáčky ventilátoru:



 (Poloha)	Funkce
<b>0</b>	Ventilátor vypnutý
<b>1</b>	Nízké otáčky ventilátoru
<b>2</b>	Střední otáčky ventilátoru I
<b>3</b>	Střední otáčky ventilátoru II
<b>4</b>	Maximální otáčky ventilátoru

## ● Rotace


- Nastavte rotaci pomocí  **7**:


 (Poloha)	Funkce
	Rotace ochranné mřížky <b>2</b> vypnuta
<b>-</b>	Rotace ochranné mřížky <b>2</b> zapnuta

## ● Časovač

- Během provozu otočte  **8** na požadované nastavení (každá poloha po 0 a včetně až 120; tyto hodnoty odpovídají přibližně minutám).
  - Výrobek se po uplynutí nastavené doby automaticky přepne do pohotovostního režimu.
- ① UPOZORNĚNÍ:** Pokud byl dříve nastaven delší čas, lze nastavit  **8** na kratší dobu. Časovač se zastaví po uplynutí kratší nastavené doby.

## Zastavení aktivního nastavení časovače

- Časovač nelze přerušit. Výrobek však lze přepnout do nepřetržitého nebo pohotovostního režimu. Otáčením  **8** nastavíte požadovaný provozní režim:

 (Poloha)	Funkce
<b>0</b>	Výrobek je v pohotovostním režimu
<b>1</b>	Trvalý provoz

## ● Po použití

- Otočte  **6** a  **8** do polohy **0**. Vytáhněte sířovou zástrčku **4** ze zásuvky.

## ● Čištění a péče

- Před čištěním: Otočte  **6** a  **8** do polohy **0**. Vytáhněte sířovou zástrčku **4** ze zásuvky.

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

Díl	Čištění
Kryt výrobku	Otřete kryt lehce navlhčeným hadříkem. Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
Ochranná mřížka <b>2</b>	Opatrně vysavačem odstraňte hrubé prachové usazeniny. Otřete ochrannou mřížku <b>2</b> lehce navlhčeným hadříkem. Při tvrdšíjých znečištěních přidejte na hadřík mírný čisticí prostředek.

- K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivních čisticích prostředků, kovové přístroje nebo tvrdé kartáče.

① **UPOZORNĚNÍ:** Ochranná mřížka [2] slouží jako bezpečnostní opatření pro ochranu uživatele před dotykem lopatky ventilátoru [3].

- Po čištění: Nechte všechny části uschnout.

## ● **Skladování**

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.

## ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 384786\_2107) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632









E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana 55
<b>Úvod</b> .....	Strana 55
Použitie v súlade s určením .....	Strana 55
Rozsah dodávky .....	Strana 56
Popis súčiastok .....	Strana 56
Technické údaje .....	Strana 56
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 57
<b>Pred použitím</b> .....	Strana 58
Vybalenie .....	Strana 58
<b>Obsluha</b> .....	Strana 58
Zapnutie produktu alebo nastavenie na pohotovostný režim .....	Strana 58
Rýchlosť ventilátora .....	Strana 59
Rotácia .....	Strana 59
Časovač .....	Strana 59
Po použití .....	Strana 59
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 59
<b>Skladovanie</b> .....	Strana 60
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 60
<b>Záruka</b> .....	Strana 60
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 61
<b>Servis</b> .....	Strana 61

## Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		Striedavý prúd/striedavé napätie
			Hertz (sieťová frekvencia)
			Watt
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>		Symbol pre produkt s triedou ochrany II
			Nebezpečenstvo – úraz elektrickým prúdom!
	<p><b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>		Produkt používajte len v suchých interiéroch.
			Prsty nestrkajte cez mriežku.
	<p><b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.</p>		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

## VENTILÁTOR

### ● Úvod

Blažujeme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznáňte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený na zabezpečenie cirkulácie chladného vzduchu. Spôsoby používania, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, môžu spôsobiť poškodenie produktu alebo závažné poranenia.

Tento produkt je určený len na použitie v domácnosti; nie je vhodný na komerčné účely.




Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte riadny stav produktu. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály, vrátane ochranných fólií.

## ● Popis súčiastok

Obr. A, B

- 1 Ovládaci panel
- 2 Ochranná mriežka
- 3 Lopatka
- 4 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 5 Podstavec
- 6  (Rýchlosť ventilátora)
- 7  (Zap./vyp. rotáciu)
- 8  (pohotovostný režim/zap./časovač)

## ● Technické údaje

Pred čítaním si rozložte stranu s náčrtmi.  
Oboznáňte sa so všetkými funkciami produktu.

Vstupné napätie: 220–240 V~, 50–60 Hz

Príkonnosť: 50 W

Trieda ochrany: II/□

### Opis Symbol Hodnota Jednotka

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny prietok ventilátora	F	55,84	m <sup>3</sup> /min
Príkonnosť ventilátora	P	39,5	W
Prevádzková hodnota	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Hladina akustického výkonu ventilátora	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	C	2,06	m/s
Norma merania pre prevádzkovú hodnotu	IEC 60879:1986 (kor. 1992)		
Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMI A POKYNNAMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

### **Deti a osoby s postihnutím**

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Nebezpečenstvo udusenía!**

Deti nenechávajúte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov.

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti sa nesmú s produktom hrať.

### **Elektrická bezpečnosť**

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečenstvo**

**poranenia!** Produkt vypnite a odpojte ho z elektrickej siete pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác a tiež vtedy, keď produkt nebudete používať.



## ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Uistite sa, že menovité napätie na typovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu vášho napájacieho zdroja.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.

## **Obsluha**

- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.

⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!** Produkt nikdy nepoužívajte bez alebo s poškodenou ochrannou mriežkou.

⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!** Počas používania udržiavajte ruky, vlasy, oblečenie a iné predmety mimo bezpečnostnej mriežky, aby ste predišli poraneniam alebo poškodeniam produktu.

### ● **Pred použitím**

#### ● **Wybalenie**


- Odstráňte obalový materiál. Skontrolujte, či produkt nie je poškodený.

#### ● **Obsluha**

- Produkt postavte na plochý, stabilný povrch.
- Sieťovú zástrčku **4** zapojte do vhodnej zásuvky.


#### ● **Zapnutie produktu alebo nastavenie na pohotovostný režim**

- Otočením  **8** nastavte typ prevádzky:

 (Poloha)	Funkcia
<b>0</b>	Produkt v pohotovostnej prevádzke
<b>1</b>	Zapnutie produktu



## ● Rýchlosť ventilátora

- Otočením  [6] nastavíte rýchlosť ventilátora:


 (Poloha)	Funkcia
0	Ventilátor vypnutý
1	Nízka rýchlosť ventilátora
2	Stredná rýchlosť ventilátora I
3	Stredná rýchlosť ventilátora II
4	Maximálna rýchlosť ventilátora


## ● Rotácia

- Rotáciu nastavíte pomocou  [7]:


 (Poloha)	Funkcia
	Rotácia ochrannej mriežky [2] vypnutá
—	Rotácia ochrannej mriežky [2] zapnutá


## ● Časovač

- Počas prevádzky otočte  [8] na požadované nastavenie (do akejkoľvek polohy od 0° do 120 vrátane, tieto hodnoty približne zodpovedajú minútam).
- Produkt sa po uplynutí nastaveného času automaticky prepne do pohotovostnej prevádzky.

- ❗ **UPOZORNENIE:**  [8] môžete nastaviť aj na kratší čas, ak bol predtým nastavený dlhší čas. Časovač sa zastaví po uplynutí kratšieho nastaveného času.

## Ukončenie prebiehajúceho časovača

- Časovač sa nedá prerušiť. Produkt sa dá ale nastaviť na trvalú alebo pohotovostnú prevádzku. Otočením  [8] nastavíte požadovaný typ prevádzky:

 (Poloha)	Funkcia
0	Produkt v pohotovostnej prevádzke
1	Trvalá prevádzka

## ● Po použití

- Otočte  [6] a  [8] do polohy 0. Vytiahnite sieťovú zástrčku [4] zo zásuvky.

## ● Čistenie a starostlivosť

- Pred čistením: Otočte  [6] a  [8] do polohy 0. Vytiahnite sieťovú zástrčku [4] zo zásuvky.

- ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

Diel	Čistenie
Teleso produktu	Teleso utrite mierne navlhčenou handrou. Do vnútra produktu nenechajte vniknúť vodu ani žiadne iné tekutiny.
Ochranná mriežka [2]	Hrubý usadený prach opatrne odstráňte vysávačom. Ochrannú mriežku [2] utrite mierne navlhčenou handrou. V prípade odolných nečistôt pridajte na handru jemný čistiaci prostriedok.

- Na čistenie nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky alebo tvrdé kefy.

① **UPOZORNENIE:** Mriežka [2] slúži ako ochranný kryt, aby používateľa chránila pred kontaktom s lopatkou [3].

- Po vyčistení: Nechajte všetky diely vyschnúť.

## ● Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, odložte ho v originálnom obale.
- Produkt uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu.

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 384786\_2107) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

 **Servis Slovensko**  
Tel.: 0800 008158  
E-pošta: owim@lidl.sk



<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....	Página 63
<b>Introducción</b> .....	Página 63
Uso previsto .....	Página 63
Volumen de suministro .....	Página 64
Descripción de las piezas .....	Página 64
Datos técnicos .....	Página 64
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página 65
<b>Antes del uso</b> .....	Página 66
Desembalaje .....	Página 66
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 66
Encender el producto o ponerlo en standby .....	Página 66
Velocidad del ventilador .....	Página 67
Rotación .....	Página 67
Temporizador .....	Página 67
Después del uso .....	Página 67
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 67
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 68
<b>Eliminación</b> .....	Página 68
<b>Garantía</b> .....	Página 68
Tramitación de la garantía .....	Página 69
<b>Asistencia</b> .....	Página 69

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

 <p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>	 Tensión/corriente alterna
	 Hertzio (frecuencia de red)
 <p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>	 Watt
	 Símbolo para un producto de la clase de protección II
 <p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>	 ¡Peligro - riesgo de descarga eléctrica!
	 Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
 <p><b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.</p>	 No introduzca los dedos por la rejilla.
	 El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.

## VENTILADOR DE SUELO

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso previsto

Este producto está previsto para generar una circulación de aire refrigerante. Los usos que no estén descritos en este manual de instrucciones pueden dañar el producto o provocar lesiones graves.

Este producto solo está previsto para un uso doméstico; no es apropiado para un uso comercial.




El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.

## ● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si se encuentra en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje, incluyendo las láminas protectoras.

## ● Descripción de las piezas

Fig. A, B

- 1 Panel de control
- 2 Rejilla de protección
- 3 Pala
- 4 Cable de conexión con enchufe
- 5 Patas
- 6  (velocidad del ventilador)
- 7  (rotación encendido/apagado)
- 8  (standby/encendido/temporizador)

## ● Datos técnicos

Antes de empezar a leer, abra la página desplegable con los dibujos. Familiarícese con todas las funciones del producto.

Tensión de entrada: 220-240 V~, 50-60 Hz

Consumo de potencia: 50 W

Clase de protección: II/□

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo del ventilador	F	55,84	m <sup>3</sup> /min
Potencia utilizada por el ventilador	P	39,5	W
Valor de servicio	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo de energía en modo de espera	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Velocidad máxima del aire	C	2,06	m/s
Norma de medición del valor de servicio	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Datos de las personas de contacto para obtener más información	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALEMANIA <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Indicaciones de seguridad

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

### Niños y personas con limitaciones

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de asfixia!** No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje.

El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión. No permita que los niños jueguen con el producto.

### Seguridad eléctrica

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza y siempre que no lo vaya a usar.



## ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

## Funcionamiento

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo, radiación solar directa, goteo y salpicaduras.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión! Nunca utilice el producto sin o con una rejilla de protección dañada.


⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión! Durante el uso, mantenga las manos, cabello, vestimenta y otros objetos lejos de la rejilla de seguridad para evitar lesiones y daños en el producto.

### ● Antes del uso

#### ● Desembalaje


- Retire por completo el material de embalaje. Compruebe si el producto está dañado.

### ● Funcionamiento

- Coloque el producto sobre una base lisa y estable.
- Conecte el enchufe  a una toma de corriente apropiada.

### ● Encender el producto o ponerlo en standby

- Gire   para ajustar el modo operativo:

 (Posición)	Función
0	Producto en modo standby
1	Encender el producto

## ● Velocidad del ventilador

- Gire para ajustar la velocidad del ventilador:

(Posición)	Función
0	Ventilador apagado
1	Velocidad del ventilador baja
2	Velocidad del ventilador I media
3	Velocidad del ventilador II media
4	Velocidad del ventilador máxima

## ● Rotación

- Ajuste la rotación con :

(Posición)	Función
	Rotación de la rejilla de protección  desactivada
—	Rotación de la rejilla de protección  activada

## ● Temporizador

- Durante el funcionamiento, gire al ajuste deseado (cualquier posición después de 0 y hasta 120 inclusive; estos valores corresponden aproximadamente a los minutos).
- El producto cambia automáticamente a modo standby una vez transcurrido el tiempo ajustado.

**❗ NOTA:** puede ajustarse a un tiempo más corto si previamente estaba ajustado un tiempo más largo. El temporizador se detiene una vez transcurrido el tiempo ajustado más corto.

## Finalizar el temporizador activo

- El temporizador no puede ser interrumpido. No obstante, el producto puede ser ajustado a modo continuo o standby. Gire para ajustar el modo operativo deseado:

(Posición)	Función
0	Producto en modo standby
1	Modo continuo

## ● Después del uso

- Gire y a la posición 0. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

## ● Limpieza y cuidado

- Antes de la limpieza: Gire y a la posición 0. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

Pieza	Limpieza
Carcasa del producto	Limpie la carcasa con un paño ligeramente humedecido. No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
Rejilla de protección	Elimine con la aspiradora las grandes deposiciones de polvo. Limpie la rejilla de protección  con un paño ligeramente humedecido. Añada un producto de limpieza suave al paño para la suciedad más resistente.

- No utilice ningún producto de limpieza agresivo o abrasivo, ni tampoco cepillos duros.

① **NOTA:** La rejilla de protección **2** sirve como medida de seguridad para evitar que el usuario toque la pala **3**.

- Después de la limpieza: Deje secar todas las piezas.

## ● **Almacenamiento**

- Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

## ● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 384786\_2107) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948













E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side 71
<b>Indledning</b> .....	Side 71
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 71
Leveringsomfang .....	Side 72
Beskrivelse af delene .....	Side 72
Tekniske data .....	Side 72
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 73
<b>Før produktet tages i brug</b> .....	Side 74
Udpakning .....	Side 74
<b>Betjening</b> .....	Side 74
Tilkobling af produkt eller indstilling til standby .....	Side 74
Ventilatorhastighed .....	Side 75
Rotation .....	Side 75
Timer .....	Side 75
Efter anvendelse .....	Side 75
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 75
<b>Opbevaring</b> .....	Side 76
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 76
<b>Garanti</b> .....	Side 76
Afvikling af garantisager .....	Side 77
<b>Service</b> .....	Side 77

## Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

 <p><b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>	 <p>Vekselstrøm/-spænding</p>
	 <p>Hertz (netfrekvens)</p>
	 <p>Watt</p>
 <p><b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>	 <p>Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II</p>
	 <p>Fare – Risiko for elektrisk stød!</p>
 <p><b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.</p>	 <p>Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.</p>
	 <p>Stik ikke fingrene igennem gitteret.</p>
 <p><b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.</p>	 <p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.</p>

## BOKSVENTILATOR

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaftelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til at frembringe en afkølede luftcirkulation. Anvendelser, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, kan medføre skader på produktet eller alvorlige kvæstelser.

Dette produkt er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger, og må ikke anvendes til kommercielle formål.




Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug.

## ● Leveringsomfang

Efter udpakning af produktet, skal det kontrolleres at produktet er i funktionsdygtig stand. Før anvendelse skal al emballage fjernes, inklusive beskyttelsesfolier.

## ● Beskrivelse af delene

Fig. A, B

- 1 Betjeningsfelt
- 2 Sikkerhedsgitter
- 3 Vinge
- 4 Tilslutningsledning med netstik
- 5 Fødder
- 6  (Ventilatorhastighed)
- 7  (Rotation til/fra)
- 8  (Standby/til/timer)

## ● Tekniske data

Inden læsning foldes siden med tegningerne ud. Gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Indgangsspænding: 220–240 V~, 50–60 Hz

Effektforbrug: 50 W

Beskyttelsesklasse: II/□

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimal ventilatorluftstrøm	F	55,84	m <sup>3</sup> /min
Ventilatorens effektoptag	P	39,5	W
Nytteværdi	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Elforbrug i standbytilstand	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Ventilatorlydeffektniveau	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Maksimal lufthastighed	C	2,06	m/s
Målestandard for nytteværdi	IEC 60879:1986 (korr. 1992)		
Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Sikkerhedsanvisninger

**FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret!

Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

### **Børn og personer med handicap**

#### **⚠ FARE! Risiko for kvælning!**

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn.

Emballagen udgør en kvælningrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

Børn må ikke lege med produktet.

### **Elektrisk sikkerhed**

- ⚠ **ADVARSEL! Fare for kvæstelser!** Sluk for produktet, og afbryd det fra lysnettet før produktet rengøres og når produktet ikke anvendes.



**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Kontrollér, at netspændingen på typeskiltet stemmer overens med spændingen på forsyningsnettet.

**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Hvis produktets tilslutningskabel bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.

## Betjening

- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.

**⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!** Anvend aldrig produktet uden eller med et beskadiget sikkerhedsgitter.


**⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!** Under brug skal du holde hænder, hår, beklædning og andre genstande væk fra sikkerhedsgitteret for at undgå kvæstelser og skader på produktet.

## ● Før produktet tages i brug

### ● Udpakning


- Fjern emballagen. Kontrollér om produktet er beskadiget.

### ● Betjening

- Anbring produktet på et plant, stabilt underlag.
- Tilslut netstikket  til en stikkontakt.


### ● Tilkobling af produkt eller indstilling til standby

- Drej på  , for at indstille driftsform:

 (Position)	Funktion
0	Produkt i standbytilstand
1	Tilkobling af produkt



## ● Ventilatorhastighed

- Drej på  **6**, for at indstille ventilatorhastighed:


 (Position)	Funktion
<b>0</b>	Ventilator fra
<b>1</b>	Laveste ventilatorhastighed
<b>2</b>	Mellemste ventilatorhastighed I
<b>3</b>	Mellemste ventilatorhastighed II
<b>4</b>	Højeste ventilatorhastighed


## ● Rotation

- Indstil rotationen med  **7**:


 (Position)	Funktion
	Rotation af sikkerhedsgitteret <b>2</b> fra
<b>—</b>	Rotation af sikkerhedsgitteret <b>2</b> til


## ● Timer

- Drej på  **8** under drift på den ønskede indstilling (alle positioner fra 0 til og med 120; disse værdier svarer til ca. antal minutter).
- Produktet skifter automatisk til standbytilstand efter den indstillede tid.

- ❗ **BEMÆRK:**  **8** kan indstilles til en kortere tid, hvis der tidligere var indstillet en længere tid. Timeren stopper efter udløbet af den kortere indstillede tid.

## Afslut aktiv timer-indstilling

- Timeren kan ikke afbrydes. Produktet kan dog indstilles til konstant drift eller standbytilstand. Drej på  **8**, for at indstille ønsket driftsform:

 (Position)	Funktion
<b>0</b>	Produkt i standbytilstand
<b>1</b>	Konstant drift

## ● Efter anvendelse

- Drej  **6** og  **8** til position **0**. Træk netstikket **4** ud af stikkontakten.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

- Før rengøring: Drej  **6** og  **8** til position **0**. Træk netstikket **4** ud af stikkontakten.

### ⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

Del	Rengøring
Produktets hus	Rengør kabinettet med en let fugtig klud. Vand eller andre væsker må ikke trænge ind i produktets indvendige dele.
Sikkerhedsgitter <b>2</b>	Fjern forsigtigt de grove støvaflejring med en støvsuger. Rengør sikkerhedsgitteret <b>2</b> med en let fugtig klud. Tilsæt et mildt rengøringsmiddel på kluden ved hårdnakket snavs.

- Ved rengøring må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsmidler eller stive børster.

① **BEMÆRK:** Sikkerhedsgitteret [2] er en sikkerhedsforanstaltning, der skal beskytte brugeren mod at komme i kontakt med vingen [3].

- Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt.

## ● **Opbevaring**

- Opbevar produktet i originalemballagen, når det ikke anvendes.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

## ● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantiasager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 384786\_2107) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972









E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina 79
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 79
Uso previsto .....	Pagina 79
Contenuto della confezione .....	Pagina 80
Descrizione dei componenti .....	Pagina 80
Dati tecnici .....	Pagina 80
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina 81
<b>Prima dell'uso</b> .....	Pagina 82
Disimballaggio .....	Pagina 82
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 82
Accensione del prodotto o messa in standby .....	Pagina 82
Velocità del ventilatore .....	Pagina 83
Rotazione .....	Pagina 83
Timer .....	Pagina 83
Dopo l'uso .....	Pagina 83
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 83
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 84
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 84
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 84
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 85
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 85

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 <b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Corrente/tensione alternata
	<b>Hz</b>	Hertz (frequenza di rete)
	<b>W</b>	Watt
 <b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Simbolo di un prodotto della classe di protezione II
		Pericolo - Rischio di scossa elettrica!
 <b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
		Non inserire le dita nella griglia.
 <b>INDICAZIONE:</b> Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.	<b>CE</b>	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

## VENTILATORE DA TERRA

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Uso previsto

Il presente prodotto è previsto per produrre una circolazione di aria raffrescante. Utilizzi diversi da quelli descritti in questo manuale possono provocare danni al prodotto o lesioni gravi.

Questo prodotto è destinato unicamente per un uso domestico; non è adatto all'uso commerciale.




Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

## ● Contenuto della confezione

Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che sia in buone condizioni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, comprese le pellicole protettive, prima dell'uso.

## ● Descrizione dei componenti

Fig. A, B

- 1 Pannello di controllo
- 2 Griglia di protezione
- 3 Aletta
- 4 Cavo di alimentazione e spina
- 5 Piedi
- 6  (velocità del ventilatore)
- 7  (Rozazione accesa/spenta)
- 8  (standby/on/timer)

## ● Dati tecnici

Aprire la pagina pieghevole con i disegni prima di leggere. Familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

Tensione di ingresso: 220-240 V~, 50-60 Hz

Potenza assorbita: 50 W

Classe di protezione: II/□

### Denominazione Simbolo Valore Unità

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima d'aria	F	55,84	m <sup>3</sup> /min
Potenza assorbita del ventilatore	P	39,5	W
Valori di esercizio	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo elettrico in modo «attesa»	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Velocità massima dell'aria	C	2,06	m/s
Norme di misura per il valore di esercizio	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Referente per ulteriori informazioni	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA  www.owim.com		



## Istruzioni di sicurezza

**PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

### **Bambini e disabili**

**⚠ PERICOLO! Rischio di soffocamento!** Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio.

Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

I bambini non devono giocare con il prodotto.

### **Sicurezza elettrica**

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.



**⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

## Funzionamento

- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.

**⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!** Non utilizzare mai il prodotto senza griglia di protezione o con griglia di protezione danneggiata.

**⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!** Durante il funzionamento tenere le mani, i capelli, i capi di abbigliamento e altri oggetti lontano dalla griglia di sicurezza per evitare lesioni e danni al prodotto.

### ● Prima dell'uso

#### ● Disimballaggio

- Rimuovere il materiale di imballaggio. Verificare se il prodotto è danneggiato.

### ● Funzionamento


- Collocare il prodotto su una base piana, stabile.
- Collegare la spina **4** a una presa idonea.

### ● Accensione del prodotto o messa in standby

- Ruotare **⊖** **8** per impostare la modalità:

<b>⊖</b> <b>(Posizione)</b>	<b>Funzione</b>
<b>0</b>	Prodotto in modalità standby
<b>1</b>	Accensione del prodotto


## ● Velocità del ventilatore

- Ruotare  [6] per impostare la velocità del ventilatore:


(Posizione)	Funzione
0	Ventilatore spento
1	Velocità del ventilatore minima
2	Velocità del ventilatore media I
3	Velocità del ventilatore media II
4	Velocità del ventilatore massima


## ● Rotazione

- Regolare la rotazione con  [7]:


(Posizione)	Funzione
	Rotazione della griglia di protezione [2] spenta
—	Rotazione della griglia di protezione [2] accesa

## ● Timer

- Durante il funzionamento, ruotare  [8] sull'impostazione desiderata (qualsiasi posizione dopo 0 e fino a 120 incluso; questi valori corrispondono approssimativamente ai minuti).
- Allo scadere del tempo impostato, il prodotto passa automaticamente in modalità standby.

- ① **INDICAZIONE:**  [8] può essere impostato su un tempo più breve se in precedenza è stato impostato un tempo più lungo. Il timer si ferma dopo che è trascorso il tempo più breve.

## Terminare un'impostazione attiva del timer



- Il timer non può essere annullato. Tuttavia, il prodotto può essere impostato in modalità continua o standby. Ruotare  [8] per impostare la modalità desiderata:

(Posizione)	Funzione
0	Prodotto in modalità standby
1	Funzionamento continuo

## ● Dopo l'uso

- Ruotare  [6] e  [8] in posizione 0. Staccare la spina [4] dalla presa.

## ● Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia: Ruotare  [6] e  [8] in posizione 0. Staccare la spina [4] dalla presa.

- ⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

Parte	Pulizia
Alloggiamento del prodotto	Pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido. Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
Griglia di protezione [2]	Rimuovere con cura i depositi di polvere grossolana con un aspirapolvere. Pulire la griglia di protezione [2] con un panno leggermente umido. In caso di sporco ostinato, versare sul panno un detergente delicato.

- Per la pulizia non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi né spazzole dure.

① **INDICAZIONE:** La griglia di protezione [2] serve come misura di sicurezza per proteggere l'utente dal contatto con l'aletta [3].

- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare tutte le parti.

## ● Conservazione

- Conservare in prodotto nell'imballo originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:


Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 384786\_2107) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

 **Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b>	Oldal	87
<b>Bevezető</b>	Oldal	87
Rendeltetésszerű használat	Oldal	87
A csomagolás tartalma	Oldal	88
A részegységek leírása	Oldal	88
Műszaki adatok	Oldal	88
<b>Biztonsági utasítások</b>	Oldal	89
<b>Használat előtt</b>	Oldal	90
Kicsomagolás	Oldal	90
<b>Kezelés</b>	Oldal	90
A termék bekapcsolása és készenléti állapotba kapcsolása	Oldal	90
Forgási sebesség	Oldal	91
Elfordulás	Oldal	91
Időzítő	Oldal	91
Használat után	Oldal	91
<b>Tisztítás és ápolás</b>	Oldal	91
<b>Tárolás</b>	Oldal	92
<b>Mentesítés</b>	Oldal	92
<b>Garancia</b>	Oldal	92
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	93
<b>Szerviz</b>	Oldal	93

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

 <p><b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>	 <p>Váltóáram/-feszültség</p>
	<p><b>Hz</b></p> <p>Hertz (hálózati frekvencia)</p>
	<p><b>W</b></p> <p>Watt</p>
 <p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>	 <p>A II. védelmi osztályú termék szimbóluma</p>
	 <p>Veszély – áramütésveszély!</p>
 <p><b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>	 <p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>
	 <p>Ne dugja át az ujjait a rácson.</p>
 <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.</p>	<p><b>CE</b></p> <p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.</p>

## VENTILÁTOR

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetészerű használat

A termék a levegő hűsítő keringetésére alkalmas. Az ebben a használati útmutatóban leírtakon kívüli használati módok a termék károsodásához vagy súlyos sérülésekhez vezethetnek.

A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem.




A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

## ● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a termék kifogástalan állapotban van-e. Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot, a védőfóliákkal együtt.

## ● A részegységek leírása

A, B ábra

- 1 Kezelőfelület
- 2 Védőrács
- 3 Lapát
- 4 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 5 Lábak
- 6  (sebesség)
- 7  (elfordulás be/ki)
- 8  (készletléti/be/időzítő)

## ● Műszaki adatok

Hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt. Ismerkedjen meg a termék összes funkciójával.

Bemenő feszültség: 220–240 V~, 50–60 Hz

Teljesítményfelvétel: 50 W

Védelmi osztály: II/□

Leírás	Jel	Adatok	Egység
Maximális ventilátor-légtömegáram	F	55,84	m <sup>3</sup> /perc
A ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P	39,5	W
Üzemérték	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /perc)/W
Energiafogyasztás készletléti üzemmódban	P <sub>SB</sub>	0,0	W
A ventilátor hangteljesítményszintje	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Legnagyobb légsebesség	C	2,06	m/s
Az üzemérték méréséhez alkalmazott szabvány	IEC 60879:1986 (jav. 1992)		
Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG  www.owim.com		



## Biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG A TERMÉK BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSAIVAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

### **Gyermekek és fogyatékkal élők**

#### **⚠ VESZÉLY! Fulladásveszély!**

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül.

A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket.

Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

### **Elektromos biztonság**

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Sérülésveszély!** Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását.



## **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Áramütésveszély!** Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek az adattáblán feltüntetett névleges feszültség adatainak.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Áramütésveszély!** Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

## **Kezelés**

- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A terméket, az elektromos vezetéket és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.

## **⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!**

Soha ne használja a terméket védőrács nélkül, vagy ha a védőrács sérült.

## **⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!**


A sérülések és a termék károsodásának megelőzése érdekében a használat során tartsa a kezzeit, a haját, a ruházatát és egyéb tárgyakat a biztonsági védőrácstól távol.

### ● **Használat előtt**

#### ● **Kicsomagolás**


- Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze a termék épségét.

### ● **Kezelés**

- Helyezze az a terméket egy egyenes, stabil felületre.
- Dugja be az elektromos csatlakozót  egy megfelelő konnektorba.


### ● **A termék bekapcsolása és készenléti állapotba kapcsolása**

- Az üzemmód kiválasztásához forgassa el a  gombot:

 (Állás)	Funkció
0	Készenléti állapot
1	A termék bekapcsolása



## ● Forgási sebesség

- A forgási sebesség kiválasztásához forgassa el a  **6** gombot:


 (Állás)	Funkció
<b>0</b>	Kikapcsolás
<b>1</b>	Alacsony forgási sebesség
<b>2</b>	Közepes forgási sebesség I
<b>3</b>	Közepes forgási sebesség II
<b>4</b>	Maximális forgási sebesség


## ● Elfordulás

- Állítsa be az elfordulást a  **7** gombbal:


 (Állás)	Funkció
	A védőrács <b>2</b> elfordulása ki
<b>—</b>	A védőrács <b>2</b> elfordulása be


## ● Időzítő

- Működés közben fordítsa el a  **8** gombot a kívánt beállításhoz (bármelyik állás 0 felett, beleértve a 120 állást is; ezek az értékek percben értendők).
- A termék a beállított idő lejártá után automatikusan készenléti módba kapcsol.



- ① **MEGJEGYZÉS:** A  **8** rövidebb időre állítható, ha előzőleg hosszabb idő lett megadva. Az időzítő a rövidebb beállított idő lejártá után áll le.

## Az aktív időzítő kikapcsolása



- Az időzítő nem kapcsolható ki. A termék azonban átkapcsolható folyamatos működésre vagy készenléti módba. A kívánt üzemmód kiválasztásához forgassa el a  **8** gombot:

 (Állás)	Funkció
<b>0</b>	Készenléti állapot
<b>1</b>	Folyamatos működés

## ● Használat után

- Fordítsa el a  **6** és a  **8** gombokat **0** állásba. Húzza ki az elektromos csatlakozót **4** a konnektorból.

## ● Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt: Fordítsa el a  **6** és a  **8** gombokat **0** állásba. Húzza ki az elektromos csatlakozót **4** a konnektorból.

- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

Alkatrész	Tisztítás
A termék borítása	A borítást tisztítsa egy enyhén nedves ruhával. Ne hagyja, hogy víz vagy más folyadékok jussanak a termék belsejébe.
Védőrács <b>2</b>	A makacsabb porlerakódásokat távolítsa el óvatosan porszívó segítségével. Törölje át a védőrácsot <b>2</b> egy enyhén nedves ruhával. A makacsabb szennyeződések eltávolításához tegyen a ruhára némi lágy tisztítószert.

- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, durva tisztítószerkeket vagy kemény keféket.

① **MEGJEGYZÉS:** A védőrács **2** egy biztonsági elem, mely arra szolgál, hogy megvédje a termék használóját a lapátok **3** megérintésétől.

- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket megszáradni.

## ● **Tárolás**

- Ha a terméket nem használja, tárolja az eredeti csomagolásában.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 384786\_2107) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



<b>Uporabljena opozorila in simboli</b> .....	Stran	95
<b>Uvod</b> .....	Stran	95
Predvidena uporaba .....	Stran	95
Obseg dobave .....	Stran	96
Opis delov .....	Stran	96
Tehnični podatki .....	Stran	96
<b>Varnostni napotki</b> .....	Stran	97
<b>Priprava izdelka za uporabo</b> .....	Stran	98
Razpakiranje .....	Stran	98
<b>Uporaba</b> .....	Stran	98
Izklop izdelka ali preklop v stanje pripravljenosti .....	Stran	98
Hitrost ventilatorja .....	Stran	99
Vrtenje .....	Stran	99
Časovnik .....	Stran	99
Po uporabi .....	Stran	99
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran	99
<b>Shranjevanje</b> .....	Stran	100
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	100
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	101
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	102
<b>Servis</b> .....	Stran	102

## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

	<b>NEVARNOST!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Izmenični tok/napetost
		<b>Hz</b>	Hertz (omrežna frekvenca)
		<b>W</b>	Vat
	<b>OPOZORILO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Simbol za izdelek z zaščitnim razredom II
			Nevarnost - tveganje električnega udara!
	<b>PREVIDNO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.		Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
			Ne potiskajte prstov skozi rešetko.
	<b>OPOMBA:</b> Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.	<b>CE</b>	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

## KVADRATNI VENTILATOR

### ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Predvidena uporaba

Ta izdelek je predviden za ustvarjanju kroženja zraka za hlajenje. Uporaba v namene, ki niso omenjeni v navodilih za uporabo, lahko poškoduje izdelek ali povzroči hude poškodbe.

Ta izdelek je predviden samo za gospodinjstvo uporabo; ni primeren za komercialno uporabo.




Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

## ● Obseg dobave

Po odstranjanju embalaže izdelka preverite pravilno stanje izdelka. Pred uporabo odstranite ves embalažni material, vključno z zaščitnimi folijami.

## ● Opis delov

Sl. A, B

- 1 Nadzorna plošča
- 2 Zaščitna rešetka
- 3 Krilo
- 4 Priključni kabel z omrežnim vtičem
- 5 Noga
- 6  (hitrost ventilatorja)
- 7  (vklop/izklop vrtenja)
- 8  (stanje pripravljenosti/vklop/časovnik)

## ● Tehnični podatki

Pred branjem odprite zloženo stran z risbami. Seznanite se z vsemi funkcijami izdelka.

Vhodna napetost: 220–240 V~, 50–60 Hz  
Priključna moč: 50 W  
Zaščitni razred: II/□

Opis	Simbol	Vrednost	Enota
Najvišja stopnja pretoka ventilatorja	F	55,84	m <sup>3</sup> /min
Priključna moč ventilatorja	P	39,5	W
Servisna vrednost	SV	1,41	(m <sup>3</sup> /min)/W
Poraba energije v stanju pripravljenosti	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Raven zvočne moči ventilatorja	L <sub>WA</sub>	58,9	dB(A)
Najvišja hitrost zraka	C	2,06	metri/sekundo
Standard merjenja servisne vrednosti	IEC 60879:1986 (Kor. 1992)		
Podatki za stik za pridobitev dodatnih informacij	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMČIJA <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Varnostni napotki

**PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!**

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!

### Otroci in osebe s posebnimi potrebami

**⚠ NEVARNOST! Nevarnost zadržitve!** Otrok ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom.

Embalažni material predstavlja nevarnost zadržitve. Otroci pogosto podcenjujejo s tem povezane nevarnosti. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini embalažnega materiala.

- Otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja smejo ta izdelek uporabljati le, če jih pri tem kdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi izdelka in so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.

### Električna varnost

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!** Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, preden izvajate čiščenje in ko izdelka ne uporabljate.



**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!** Pazite, da nazivna napetost na tipski ploščici ustreza omrežni napetosti vašega električnega omrežja.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!** Če se omrežni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.

## Uporaba

- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- Izdelek, priključni kabel in električni vtič zaščitite pred prahom, neposredno sončno svetlobo, kapljanjem in brizganjem vode.

**⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!** Nikoli ne uporabljajte izdelka brez ali s poškodovano zaščitno rešetko.

**⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!** Med uporabo držite roke, lase, oblačila in druge predmete izven dosega zaščitne rešetke, da se izognete telesnim poškodbam ali poškodbam izdelka.

## ● Priprava izdelka za uporabo

### ● Razpakiranje

- Odstranite embalažo. Preverite, ali je izdelek poškodovan.

### ● Uporaba

- Izdelek položite na plosko, stabilno podlago.
- Omrežni vtič **4** priključite v vtičnico.

### ● Izklop izdelka ali preklop v stanje pripravljenosti

- Obrnite **⌵** **8**, da nastavite način delovanja:

<b>⌵</b> <b>(Položaj)</b>	<b>Funkcija</b>
<b>0</b>	Izdelek v stanju pripravljenosti
<b>1</b>	Vklop izdelka

## ● Hitrost ventilatorja

- Obrnite [6], da nastavite hitrost ventilatorja:

(Položaj)	Funkcija
0	Izklop ventilatorja
1	Nizka hitrost ventilatorja
2	Srednja hitrost ventilatorja I
3	Srednja hitrost ventilatorja II
4	Največja hitrost ventilatorja

## ● Vrtenje

- Nastavite vrtenje z [7]:

(Položaj)	Funkcija
	Izklop vrtenja zaščitne rešetke [2]
—	Vklop vrtenja zaščitne rešetke [2]

## ● Časovnik

- Med delovanjem zavrtite [8] na zeleno nastavev (vsak položaj po 0 in do vključno 120; te vrednosti ustrezajo približno minutam).
- Izdelek po preteku nastavljenega časa samodejno preklopi v stanje pripravljenosti.

❗ **OPOMBA:** [8] lahko nastavite na krajši čas, če je bil predhodno nastavljen daljši čas. Časovnik se ustavi po poteku krajšega nastavljenega časa.

## ● Preklic aktivne nastavitve časovnika

- Časovnika ni mogoče preklicati. Izdelek pa je mogoče nastaviti na stalno delovanje ali v stanje pripravljenosti. Obrnite [8], da nastavite zeleni način delovanja:

(Položaj)	Funkcija
0	Izdelek v stanju pripravljenosti
1	Nepretrgano delovanje

## ● Po uporabi

- Obrnite [6] in [8] v položaj 0. Omrežni vtič [4] izvlecite iz vtičnice.

## ● Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem: Obrnite [6] in [8] v položaj 0. Omrežni vtič [4] izvlecite iz vtičnice.

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!** Električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.

Del	Čiščenje
Ohišje izdelka	Ohišje čistite samo z rahlo vlažno krpo. Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine prdrle v izdelek.
Zaščitna rešetka [2]	Večje prašne usedline previdno odstranite s sesalnikom. Dele zaščitne rešetke [2] čistite samo z rahlo vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije dodajte blago čistilo na krpo.

- Za čiščenje ne uporabljajte grobih, agresivnih čistil ali trdih ščetk.

① **OPOMBA:** Zaščitna rešetka [2] služi kot varnostni ukrep za zaščito uporabnika pred dotikom krila [3].

- Po čiščenju: Pustite, da se vsi deli posušijo.

## ● **Shranjevanje**

- Ko izdelka ne uporabljate, ga hranite v originalni embalaži.
- Izdelek hranite na suhem in zunaj dosega otrok.

## ● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## ● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 384786\_2107) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● **Servis**

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080082034

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG07468

Version: 02/2022

IAN 384786\_2107

